

中国人^与古巴独立战争

THE CHINESE AND CUBA'S INDEPENDENCE WARS 庞炳庵 主编

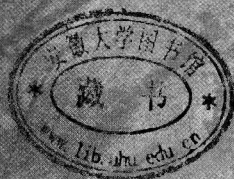
EDITED BY PANG BINGAN

新华出版社

中国人与古巴独立战争

庞炳庵 主编

THE CHINESE AND CUBA'S INDEPENDENCE WARS



新华出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国人与古巴独立战争/庞炳庵主编

北京: 新华出版社, 2013. 7

ISBN 978-7-5166-0517-2

I. ①中… II. ①庞… III. ①纪实文学—作品集—中国—当代②纪实文学—作品集—古巴—现代 IV. ①I25②I751.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 139982 号

中国人与古巴独立战争

主 编: 庞炳庵

出 版 人: 张百新

封面设计: 肖 东

责任编辑: 白 玉

责任印制: 廖成华

出版发行: 新华出版社

地 址: 北京石景山区京原路 8 号 邮 编: 100040

网 址: <http://www.xinhupub.com>

<http://press.xinhuanet.com>

经 销: 新华书店

购书热线: 010-63077122

中国新闻书店购书热线: 010-63072012

照 排: 新华出版社照排中心

印 刷: 北京新魏印刷厂

成品尺寸: 160mm×230mm

印 张: 11.75

字 数: 100 千字

版 次: 2013 年 7 月第一版 印 次: 2013 年 7 月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5166-0517-2

定 价: 22.00 元

图书如有印装问题, 请与出版社联系调换: 010-63077101

目 录

《中国人与古巴独立》一书捐献有关情况(代序)…… 庞炳庵(1)

中国人与古巴独立

…………… 贡萨洛·德格萨达(胡泰然译,庞炳庵校)(5)

中国人参加古巴独立战争的四个故事

…………… 雷内·门德斯·卡波特(胡泰然译,庞炳庵校)(35)

投身 1895 年战争的中国劳工

…………… 胡安·希梅内斯·帕斯特拉纳(方颖译,庞炳庵校)(45)

在古华人帮助古巴反帝斗争

…………… 胡安·希梅内斯·帕斯特拉纳(方颖译,庞炳庵校)(57)

古巴不会忘记…………… 庞炳庵(75)

邵黄将军赠送《雇工合同》…………… 庞炳庵(85)

古巴华侨支持土地改革…………… 庞炳庵(93)

古巴侨领吕戈子…………… 庞炳庵(95)

卡斯特罗和中国友人叙旧…………… 庞炳庵(99)

捐赠《中国人与古巴独立》仪式…………… (105)

古巴华裔将军——邵黄…………… 侯耀其(109)





烈火真金的友谊·····	孔 迈(115)
吴帝胄纪念格瓦拉·····	孟伟哉(121)
华人与古巴(上篇)·····	孟伟哉(131)
华人与古巴(下篇)·····	孟伟哉(145)
古巴华人是发展中古友好关系的桥梁·····	毛相麟(161)
再忆古巴华人区·····	孙光英(167)
坚持办《光华报》的老华侨·····	庞炳庵(173)
岛国唢呐声·····	庞炳庵(177)
后记·····	(181)

《中国人与古巴独立》一书捐献有关情况

(代序)

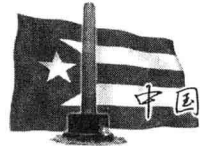
庞炳庵

1959年4月13日，我和新华社记者孔迈同志到达古巴首都哈瓦那，以便建立新华社分社，报道古巴革命。在这以前，我对古巴华侨情况一无所知。但我们一到那里立即发现，老城区有一个街区组成的繁华的华侨区，那里还有中华总会馆。几位曾参加过古巴革命地下斗争的华侨随即来协助我们工作，并介绍华侨情况。不久我们看到了市内最长的一条街——利内亚街旁小广场上的一座圆柱形黑色花岗岩纪念碑——旅古华侨协助古巴独立纪功碑。碑座铜牌上铭刻着：“在古巴，没有一个中国人当过逃兵；在古巴，没有一个中国人当过叛徒——贡萨洛·德格萨达。”1959年7月，劳尔·卡斯特罗在接见以姚臻为首的中国新闻代表团时也谈到了古巴华侨以及他们参加古巴人民斗争的情况。

孔迈原是印尼华侨，对华侨很有感情，很想写一篇华侨的通讯，题目是《烈火真金的友谊》。我协助他写这篇通讯，开始向有关人士了解和收集华侨情况。古巴人民社会党的《今日报》编辑部主任穆尼奥斯赠给我们他珍藏多年的一份1865年

代
序





签订的契约华工的《雇工合同》的原本。(1959年9月,我们把合同送给了国家侨委)古巴报业同业公会(即记协)主席巴尔多梅罗·阿尔瓦雷斯·里奥斯(后首任古中友协主席)送给我们马蒂学生和战友德格萨达1892年在莱比锡首次用英文出版的书《中国人与古巴独立》和1946年在哈瓦那用西班牙文出版的改名为《中国人与古巴革命》的同一著作。这以后,我查阅了有关材料,对华侨历史有了些了解。中国人最早到达美洲可能是在明末。西班牙当时建立了一条从菲律宾到墨西哥的阿卡普尔科港的太平洋航线,把中国的瓷器、丝绸、漆器等商品运到美洲。(我以后在墨西哥城的历史博物馆中见过几件精美的明代青花瓷器,这些瓷器都是在20世纪80年代发掘有“月亮石”的神庙地基时发现的)。第一批到达美洲的中国人可能就是通过这条航线到墨西哥的中国工匠。据说19世纪初也有数百名中国种茶工人到达巴西。但大批华工到达美洲是19世纪中叶,即鸦片战争之后的事。其背景是:一方面,西方殖民者需要补充廉价的劳动力,乘鸦片战争打开中国大门之机掠夺华工到美洲接替黑奴或与黑奴并用。同时,鸦片战争后中国沦为半殖民地,东南沿海地区人民处于水深火热中,被迫背井离乡,出洋谋生。据统计,从1840年至1872年约有50万契约华工被运到美洲。第一船契约华工是1847年被运到古巴的,到1874年被输入古巴的华工共有约15万人,超过当时古巴人口的十分之一。他们怀着求生的希望而去,但一到那里就沦为奴隶,过着牛马不如的生活,“华奴未满(8年)合约前丧生者居70%”。华工在美洲早期开发中起过重要作用,同时,他

们又表现出强烈的反抗精神。从 1868 年到 1898 年，古巴人民进行了争取独立的战争。在这场持续 30 年的斗争中有胜利、妥协、投降和失败。几乎全体华工都加入了古巴起义的行列，他们在古巴被公认为独立战争中最勇敢又最坚定的战士。古巴民族英雄马蒂组织了独立战争的第三阶段——即 1895—1898 年战争。在 1892 年马蒂筹备这场新的独立战争之际，他的学生和战友贡萨洛·德格萨达时任古巴驻德公使，写出了《中国人与古巴独立》一文，并在莱比锡用英文首次出版了此书。他写此书的目的，一方面是为了颂扬和纪念华工在古巴独立战争中作出的牺牲和贡献，同时，也是为了鼓励古巴人民投入新的战斗，最终赢得独立。他在书中表示希望将来能在古巴竖起一座华人纪念碑，并在碑座上刻上他书中的最后两句话。1931 年，在独立战争老战士的协助下，在哈瓦那竖起了那座铭刻着德格萨达两句名言的纪念碑，但由于种种原因，这座纪念碑到二次大战后的 1946 年 4 月才举行正式的揭幕式。

古巴革命胜利后，在 1963 年，古巴又出版了《在古巴争取解放斗争中的中国人（1847—1930 年）》一书，作者是胡安·希梅内斯·帕斯特拉纳。这本书详述了华工在独立战争中的贡献外，还介绍了华侨在 20 世纪 30 年代前后参加古巴人民反独裁、反帝斗争的情况，特别是黄淘白等中国烈士的事迹。书中有一幅黄淘白的画像，还有两位独立战争战士中国人何塞·托隆上尉和何塞·卜少校的照片。1965 年，古巴又出版了由雷内·门德斯·卡波特写的《英雄谱》，书中有一章《中国人参加古巴战争的四个故事》以及一幅中国英雄皮奥·卡夫雷拉





英勇抗击殖民军的彩色插图。1965年12月我调离新华社哈瓦那分社，回国时也带回了这两本书。1994年我访问古巴时，拜访了参加由卡斯特罗领导的古巴革命武装斗争的莫伊塞斯·邵黄将军，他的父亲姓黄，母亲姓邵，都是广东人。他现任古巴国家物资储备全国委员会主任，并兼任古中友协主席。在这次访问中他赠送给我一份《雇工合同》复印件。

我一直想把1892年出版的《中国人与古巴独立》一书（及1964年出版的西班牙文版同一著作）赠给革命博物馆。2003年2月27日，卡斯特罗主席在古巴驻华使馆会见了包括我在内的18位中国友人。我把这本书带去给他看，说了我的想法，并请他在书上签名。他说他同意我的意见，并表示不仅要签名，而且还要写上题词。他站着在书的封面上写下了如下题词：“欣悉这个版本的著作将会在中国国家革命博物馆中珍藏和展示，真是令我神往。菲德尔·卡斯特罗·罗斯 2003年2月27日。”这以后，我与古巴大使商量，说明这本书原是古巴友人送的，现在又有了古巴最高领导人的题词，以我个人名义赠国家博物馆，已不适当。我们商定，我把这个文献送还古方，再由古巴使馆以古方的名义捐赠给中国国家博物馆。

我认为，从华侨史、中外人民为民族解放和独立团结战斗史和中古人民友谊史三个不同角度看，这个文献都是具有典型和象征意义的。现在，以已商定的方式向我国国家博物馆捐赠这个文献，了却了我的一桩心事。

2004年4月25日为中国国家博物馆写

中国人与古巴独立

贡萨洛·德格萨达^①

这里，从来没有人会在文章或诗篇里歌颂过在古巴悲壮的战斗^②中那些东方天国之子们创建的伟绩。没有人回忆起他们曾像猛兽一样在战场上拼搏，他们曾在工厂里为改善战士的条件贡献出一切，他们曾在这几次战争中忍受一切饥寒困苦，他们一旦被俘就视死如归，壮烈牺牲。没有人回忆起他们曾流尽慷慨和不留名的鲜血，而不抱有任何求荣的欲望或个人的追求，也不企求追念时的眼泪和感谢的花束！然而，我们热爱人的崇高精神，不蔑视出身的卑微，我们尊崇品德，因此我们必须把光荣给予他们！^③

平和而豪爽的古巴印第安人^④，在渴求、苦难和绝望中被灭绝了，烧死了勇敢的马科里赫斯和英勇的哈图埃伊^⑤的基督教的火堆成了“眼睛从未看到过的最美丽的地方”^⑥的土著人

中国人与古巴独立





种被毁灭的标志^⑥，但是火焰并没有净化刽子手们的灵魂，也没有促使他们放弃对人口贩卖的贪心，当然更没有扑灭古巴土地上那崇高而叛逆的精神！

第一个奴隶已经消失了，必须由另一个奴隶来代替^⑦。非洲海岸成了源源不断掠取劳力的矿藏，他们为了从古巴土地深处掘尽最后宝藏而需要这么多的劳力，开动蔗糖厂机器也必须有这么多的“煤袋”。黑奴船舱爆满了，一些腐败的“商品”被抛进海水里，以免妨碍航行，损害其余的货物：

暴风雨冲击着爆满的大货棚；

而鞭子、镣铐、绳索和棍棒开始成为新的王国，这个王国比原先的更强暴有力，也更阴森可怖，因为奴隶数量更多了。

多走运啊！这些人已不像以前瘦弱的印第安人；这些人是强壮的黑人^⑧；这些人皮肤更硬；这些人肌肉更有耐力！为什么以后还愁缺少劳力？要在最短的时间从奴隶身上榨取最大量的劳动，哪怕这个奴隶随后就死！消耗不尽的储藏唾手可得了！

善人拉斯卡萨斯^⑨未能如愿改善新世界残民的命运；他的武器是垂范、请求、祈祷。由于威廉·威尔伯福斯、钱宁及其信徒们，以及约翰·霍金斯^⑩先生的后裔们喋喋不休的宣传，残酷的奴隶贩卖被废止，这也算是本世纪的荣耀；他们的武器与那位模范传教士不同，不是说服，而是强制：英国的战舰和大炮！

当人贩子无法逃避英国人的监视时，当他们在既需劳力又无从满足贪欲的趋势下，看到非洲已无法供应劳力时，便寻找

剥削奴隶的新门路。母国^①也有过失，它禁止西班牙人向古巴移民。这样一来，殖民地就可以苟延一时，而不必由西班牙父母生出一代克里奥尔人^②，以致这些人奋起解救受压迫的古巴岛！印第安人奴隶死了，黑奴需要补充：中国奴隶！

统治者继续在短短几年内暴富起来，轮船会继续使用，刺刀和步枪继续在那里，准备像从前一样镇压任何骚动，而没有时间让步枪生锈。以少许黄金取代某些不值钱的东西，他们就会蒙骗诚实的中国人；有经验的人奔波不息，积恶成习的船长们总是有货可运；他们无动于衷地看着那些已经意识到漫天许诺更是一宗骗局的不幸的人们跳入海里。那些心灵愚蠢而腐朽的人满可以看着从马尼拉来的船舱里取出的成百具泡涨的尸体而毫无惧意！那些圆睁不动的眼睛好像盯住杀害自己的凶手那种麻木不仁、贪恋黄金的心脏！

既然他们在贩卖人口方面有所前进，那还有什么于心不安呢？的确，从1847年^③6月“奥肯多”号首次航运到1859年，离开本国的50123名中国人中，7622人已经死于途中，但是这个百分之十五的比例，比起他们在非洲贩卖人口行当的比例，亦即离开该大陆的人当中，能够熬过旅途并在古巴活下来的人只有三分之一的比例，岂不要少吗？好，让我们再看！同他们以宗教拯救印第安人的事业相比是否进步了；是的，历史摆在那里：在征服50年之后，在古巴，已没有古巴土著塞米人在木棉树周围祈祷了；确实，也没有印第安人亵渎圣母像或救世主基督的神像了。没有印第安人了！他们百分之百死光了！





哈瓦那股份公司大发横财，比贩卖黑人奴隶还更一本万利：连这也算进步啊！^④各种各样的旗号都被用来谋取“开发农业财富”的利益。设在澳门和马尼拉的办事处有许许多多的分部：每运上一包“货物”，就奖赏 50 比索。

中国人离开故土越远，就越被当成奴隶而不当自由人对待，当然也不让饿死，因为信仰基督教的老爷们不能违反“不要杀人”的训谕；至如货少赚钱少等等，他们则不考虑计较。由于中国人很爱惜自己的衣服，为了不让弄脏自己的衣服，甚至在整个旅途中一次也不让穿用；这样在到岸时，在剃光头和洗完澡后，才显露结实而又便宜的布衣。于是就没有任何人会说他不整洁、不高兴。^⑤一看到古巴，一丝希望之光便燃亮圆脸；杏仁眼虽然布满东方人的忧伤，但仍闪着亮光；中国人可能想，一踏上陆地，就会找到人家给他看过的许多黄金；在如此美丽的古巴土地上，他将开始过上一种美好的生活，恢复自由！可怜的中国人啊！你不知道，那些大货棚，那些拥挤着黑人的黑暗的木仓库，仍然在野蛮的殖民文明的阴影笼罩中耸立着。在经医生检查，看看有无好的身体之后，还是那些庄园主便到那里去提货：接着便用中文和西班牙文签订合同^⑥，条件是中国人一年要挨受一定数量的棍棒。中国人不懂工头的算术：他们作恶总是宁多勿少。然后，到糖厂去，到农场去，像黑奴一样干活，每天干十四小时，一连要干八年，在难以活命的气候中，在没有足够食物和照顾的情况下，忍饥挨饿，搞垮了身体，百分之七十五的人在契约满期前死于非命！

在船上，当有人企图争回自由时，架在船甲板上的大炮和

武装到牙齿的铁心船员，以恐怖手段宣告处死，扑灭暴动；而如今，他们在严密看守警戒下，被押送到买主的庄园，而一到那里，皮鞭、砍刀、枷锁和来福枪干吗用呢？^⑥

他们在绝望中穿上自己最好的衣服，吊死在树上；跳到井里、河里；用自杀结束自己的苦难；后来，他们决定直面人生，开始暴动，起义；他们用自己的劳动工具、用锄头打死主人，打死工头。不幸的人啊！难道他们上船时没有看到刺刀，没有看到身穿制服的大兵在维护“和平和公众安宁”、亦即镇压以任何形式表现出来的自由吗？为了和平和公众安宁，他们已经活活烧死了哈图埃伊；为了和平和公众安宁，阿朋特^⑦已经死了。他们已经举起大棒扼杀了不朽的马坦萨人的“誓师”；现在他们举起大棒镇压中国人的造反运动——维护横遭践踏的尊严的正义行动。大棒已经有过白人牺牲品；暴虐的政府相信，铁链可以在古巴国土上消灭自由的精神！^⑧

放逐、威胁、断头台都没能够压平所有人心里躁动的东西，1868年10月10日，在值得纪念的雅拉原野上，白人奴隶举起了争取平等和博爱的旗帜，猎猎旌旗能够把所有当过奴隶而从此渴望解放的人们卷了进来。中国人不能不看到，这面旗帜意味着收复自己的权利；他凭聪明很快弄懂，这意味着自由，他心里自问自答说：“你应该同那些争取提高你的人格尊严的人站在一起！”^⑨

他们自发加入暴动者的行列，然后熟练地深入各地城镇去招募同胞，而当局没能认出他们，因为很难把他们彼此分清。^⑩在古巴起义军收集糖厂的捐献物资时，他们同族军官们





就解释战争的意义，热情洋溢地宣誓要为共和国的旗帜服务。道德沦丧的奴隶制岁月并没有泯灭他们心灵的崇高境界，他们向奴役过自己的旗帜展开战斗，他们同像自己一样遭受殖民枷锁压迫的人结成患难知交的同伴和兄弟！

他们在奥连特人数很少，但几乎全部参加了起义的队伍，其中一位医生以忘我精神和行动而表现突出，他便是光荣功高的莫德斯托·迪亚斯^⑤的助手，中国人利沃里奥^⑥。我们一位前总统提到他时说：“那个中国人是爱国主义和忠诚的一个榜样。”在瓦尔马塞达的“萨拉戈伊蒂亚老虎军”与爱国者之间在考托恩巴尔卡德罗附近展开的战斗中，中国人表现英勇，挥舞砍刀作战更是威猛过人。^⑦

在卡马圭军队中，在有的人军衔达到少校的中国军官指挥下，他们打得很好，成为洛佩·雷西奥上校麾下南方旅的一部分。他们参加了这个地区展开的所有行动；在霍尔丹将军发起拉斯米纳斯德塔纳也就是瓜伊马罗战役时，他们守卫着左翼战壕。西班牙人依托这一翼的开阔地带，企图巧妙展开迂回行动以加强阵地。他们通过长官阿圭罗多次提出要求，获准进攻敌人。他们跳过战壕，同最战斗有素的西班牙老牌军队展开肉搏战，甚至用枪托打碎敌人的头颅，多次挫败敌军，把他们打退。^⑧

在希马瓜尤，在不朽英雄阿格拉蒙特^⑨牺牲后，他们在激烈的战线打击西班牙军队。他们为这位将军作出多好的回报啊！担任他们第一位长官的埃尔南德斯少校往常对他们的不服从行为感到不高兴时，便攥紧铁拳发闷气。几天前，他们对他们

这种表现顿时发火嚷道：“我已经讨厌这些中国人了”，便走到将军那里，要求把他们调到别的部队。阿格拉蒙特知道埃尔南德斯为什么来看他，也知道那只不过是一些短暂的乱子，而埃尔南德斯却是一位唯一能够理解他们的人，因为中国人以几乎幼稚的亲热爱戴着自己的长官，埃尔南德斯也很喜欢他们。当这位健壮的蓄着美须的少校走进将军的帐篷时，将军真心热烈而亲切地接待了他，没有等他开口便对他说：“你该为你的部队感到多么自豪啊！他们在最近几场战斗中打得多好啊！这都因为你，因为你精明能干，因为他们热爱你！这个营是你的光荣！”少校垂下蓝色的眼睛，没有勇气抱怨为他带来这么多赞誉而他却寡言相对的那些人。当他走出将军的帐幕时，便到处自豪地说：“连我都感到自己是中国人了！”

在拉斯瓜西马斯，他们坚持后卫达四天，紧张战斗，保障了后撤。^⑫在攻占努埃维塔斯和圣克鲁斯时，他们熟练地提供大规模服务，筹集粮食和军需物资。

但是在拉斯维利亚斯军队中中国人最多，个个表现突出。^⑬属于这支军队的有胡安·迪亚斯上尉，是他们所有人当中的阿波罗。他皮肤白皙，胡须长而柔软，脸庞讨人喜欢而清瘦。他参加了整个战争，实现和平后在雷梅迪奥临终前，还满怀爱心亲吻着独星旗。还有一些中国人，如庞乔·莫雷诺，他在占领马雅吉瓜后，当西班牙人据守广场一处房屋，成了最大胆的包围者。他扛着双弹弩炮，单身一人昼夜守在那里，向他们挑战：“西班牙人到广场上来吧，打吧！”一连三天他不停地用弩炮射击那结实的房屋，冷静得令人吃惊，毫不惧怕那雨点





般泻落在他赤身周围的枪弹。有的中国人，像坦克雷多中尉，他十岁来到古巴，在维利亚克拉拉受到教育。他总是衣着整洁，从不放弃利用作为一个优秀军官和组织者在处理事务时有的空闲时间，以便学习，提高自己。他的好友和导师是博学多才的爱德华多·马查多。不止一次，在浓郁的芒果树荫下，拉斯维利亚斯这位黄头发的众议员给这位后来成为古巴军队中尉的谦恭的中国人讲课。多美的反映我们革命友爱亲情的图景啊！后来他在罗萨巴里亚被俘了。西班牙军官看到他时轻蔑地说：“这是一个马尼拉的中国人。”坦克雷多靠在一棵树上，他由于受伤已经站不住了，但他听到这句话时顿时挺起身子，从贴近心脏的胸口掏出他像唯一财产和引以自豪的证据而珍藏在那里的古巴军官证，面对面看着敌人，以洪亮的声音回答说：“这不是马尼拉的中国人，不是，是古巴解放军的中尉！枪杀我吧！”

达到少校一级、曾被视为“半鸽半狮”的英勇的中国人安东尼奥·莫雷诺，同天也因受伤而牺牲。

另一位杰出人物是“狂人”胡安·阿内莱。拉斯维利亚斯军队为了寻找急缺的军需物资，挺进到富有这些物资的奥连特，因为有几支远征队曾在那里登陆。多股力量在那里聚集，政府和议会也参加了。拉斯维利亚斯人在结束前来奥连特的使命后，将转往卡马圭。最有口才的众议员们发表精彩演说，讲古巴的爱国主义，讲各部分军队之间存在的友情，最后赞扬了拉斯维利亚斯部队。这些部队对奥连特人只提供给自己很少的军需物资不甚满意，便推选胡安·阿内莱表述他们的怨言。